

ms. N° II, dans celui de M. Wilkins et celui de Bombay. Les deux mss. de la Bibliothèque du Roi la donnent également. M. Chézy propose de lire तनुलोमकेशदत्ता correction excellente, mais que je n'ai pas pu introduire dans le texte, m'étant interdit tout changement non autorisé par les mss. Les N°s V, VI et VII portent तन्वोष्ठकेशदशनां, ce qui rétablit la mesure du vers, mais donne un sens différent de celui de la glose. C'est pour cette raison que M. Haughton n'a pas adopté cette variante, et j'ai suivi son exemple ne pouvant pas adopter la leçon que propose M. Chézy, laquelle toutefois est probablement la véritable.

Sl. 12, v. 2, b. एता वक्ष्यमाणा आनुलोम्येन श्रेष्ठा भवेयुः ॥ (*Coulloúca.*)

Sl. 13, v. 2, b. ताश्च; la traduction de Jones porte : « those two » ce qui est évidemment une erreur. M. Kalthoff en avait déjà fait la remarque dans une dissertation \* fort intéressante, où il a rapproché et discuté tous les passages des lois de Manou qui ont rapport au mariage.

Sl. 14, v. 1, b. सर्वथा सर्वशालाभि ॥ (*Coulloúca.*)

Sl. 16. शूद्रां विन्दति परिणयतीति शूद्रावेदी स पत-

\* *Jus matrimonii veterum Indorum cum eodem Hebræorum jure subinde comparatum. J. H. Kalthoffii commentatio. Bonnæ, 1829.*